

الارشادات الاستثمارية Investment Guides

- The company was established under the provisions of Legislative Decree No. 19 of 2015.
- Damascus Cham Holding
 Company is a private joint venture
 company licensed under the
 provisions of the Companies Law
- The entire capital of the company belongs to Damascus Governorate and its shares are not negotiable.
- The Holding Company and all licensed or affiliated companies shall be considered private law persons regardless of the shareholding and contribution of DAMASCUS Holding Company in its capital.
- The Holding Company and all licensed or affiliated companies shall operate in accordance with the provisions of the Corporate Law and the Law of Commerce in force

- تأسست الشركة بموجب أحكام المرسوم التشريعي رقم 19 لعام 2015.
- إن شركة دمشق الشام القابضة هي شركة مساهمة خاصة مرخصة وفق أحكام قانون الشركات النافذ.
- تعود ملكية كامل رأس مال الشركة
 لمحافظة دمشق وتعتبر أسهمها غير
 قابلة للتداول.
- تعتبر الشركة القابضة وكافة الشركات المرخصة التابعة أو المساهم بها من أشخاص القانون الخاص مهما كانت نسبة ملكية ومساهمة شركة دمشق الشام القابضة في رأسمالها.
- تعمل الشركة القابضة وكافة الشركات المرخصة التابعة أو المساهم بها وفق أحكام قانون الشركات وقانون التجارة النافذين.

التعريف بشركة دمشق الشام الشام القابضة القابضة القابضة Cham Holding Company

The objectives of establishing the holding company are:

- Management and investment of property of Damascus Governorate within the regulatory areas.
- Management and investment of property * Damascus Governorate other outside the regulatory areas and within the administrative boundaries of the province.
- (*Where the property of the province includes tangible assets

إن غايات إحداث الشركة القابضة الرئيسية هي:

- ادارة واســـتثمار أملاك* محافظة
 دمشق ضمن المناطق التنظيمية.
 ادارة واســـتثمار أملاك* محافظة
- ادارة واستثمار أملاك* محافظة
 دمشـــق الأخـرى خـارج المناطق
 التنظيمية وضـمن الحدود الادارية
 للمحافظة.
- (* حيث تشمل أملاك المحافظة
 الأصول العينية من عقارات
 وأملاك، بالإضافة إلى الأصول

المسركة دمشق. الشيام الشيام الشيام القابضة القابضة Objectives of establishment of Damascus Cham Holding company

of real estate and property, in غير الملموسة ولاسيما الخدمات التي تملكها محافظة دمشـق أو addition to intangible assets, تملك على الأقل حق استثمارها especially services owned by the وتأجيرها). province of Damascus or at least have the right to invest and lease). To authorize the governorate (and ■ القيام بتفويض من المحافظة on its behalf) to manage any of the (وبالنيابة عنها) بإدارة أي من regulated areas, according to the المناطق التنظيمية، وفق أفضل المعايير والقيام بالخدمات التنموية best standards to the development services that Damascus التي يفترض بمحافظة دمشيق governorate is supposed to تقديمها للمواطنين والارتقاء provide to citizens aiming to بمستوى جودة تقديم هذه improve the quality of service الخدمات بما يخدم من رفع مستوى delivery in order to raise the level الرفاه الاجتماعي. of social welfare الهيئة العامة للشركة: وهي أعلى The General Authority of the سلطة إشرافية وتتمثل بمجلس Company is the highest محافظة دمشيق وتعمل وفق supervisory authority, represented by the Damascus Governorate الصلاحيات المحددة لها بقانون الشركات ونظام الشركة الأساسي. Council, and it operates in accordance with the powers specified by the Companies' Law and the Company's Articles of حوكمة شركة Association. دمشق الشام مجلس الإدارة: وهو أعلى سلطة ادارية، The Board of Directors: is the وبتكون من تسعة أعضاء يرأسهم القابضة highest administrative authority. It محافظ دمشق، وبتمتع المجلس Governance is composed of nine members بخبرات واسعة في مجال إدارة الاعمال of Damascus headed by the Governor of والتطوير والاستثمار، كما أنه يضم في Damascus. The Board has Holding تركيبته خبراء مستقلين، وبمارس extensive experience in the field of Company المجلس عمله وفق أحكام دليل business administration, ممارسات الحوكمة السليمة المعتمد في development and investment. It is الشركة. composed of independent experts and is governed by the provisions of the Code of Good Governance Practices adopted by the Company.

الإدارة التنفيذية: وهو فريق اداري **Executive Management is** واستثماري متخصص بتطوير الاعمال administrative and investment والاستثمارات يترأسه مدير تنفيذي team specialized in business .(CEO) development and investment headed by an executive director (CEO). D. أعــمـال Sale of some of the divisions بيع بعض المقاسم المخصصة لمحافظة واستثمارات designated for the province of دمشق ضمن المناطق التنظيمية. شركة دمشق Damascus within the regulatory الش___ام areas. القابضة: Investment through participation ■ الاستثمار عن طريق المشاركة وتأسيس and the establishment of private **Damascus** شركات خاصة تعمل وفق أحكام قانون companies operating in Cham الشركات والتجارة النافذين لاستثمار accordance with the provisions of أملاك أو خدمات المحافظة داخل holding the law of companies and trade in وخارج المناطق التنظيمية. operations force to invest property or services and of the province inside and outside investments the regulatory areas E. الخطوات الخاصية Making an informative visit and إجراء المستثمرين الراغبين لزيارة تعريفية والتواصل مع شركة دمشق communicating with Damascus بعملية شراء Cham Holding Company to be الشام القابضة للتعرف على المقاسم مقاسم المتاحة للشراء ضمن المناطق familiar with the plots that are بالتراضي ! available for purchasing within Steps for regulated areas ■ حصول المستثمر على المعلومات الأولية المطلوبة عن المقاسم المرغوب شرائها the The investor obtains the initial وأي معلومات مهمة أخرى. information required for the purchase of desired plots for purchasing and consensual any other important information. contracts

¹ بدون مزاد علنی.

¹Without an auction.

- To inform the investor of contractual and financial terms for consensual sales.
- The investor submits an application to proclaim his intention of buying a plot or more, in accordance with the specified approved model².
- The investor submits an application or a form to announce his intention or desire to buy one or more plots according to the approved form in this regard.
- The investor receives documents confirming the acceptance of his request and reference number of his request.
- The investor is committed to pay a value that shows his willingness for buying according to what is set by the company either by cash, or by verified bank cheque. Its value is determined with no more than 5% of the estimated value of the desired plot(s).
- The holding company assigns ternary committee of appraisal experts certified by the company itself and by the Supervisory Body of Estate Funding in order to

- اطلاع المستثمر على الشروط التعاقدية والمالية لعمليات البيع بالتراضي.
- تقديم المستثمر طلب أو استمارة لإعلان نيته أو رغبته في شراء مقسم أو أكثر وفق النموذج المعتمد بهذا الخصوص².
- تقديم المستثمر الراغب بالشراء للثبوتيات والوثائق التعريفية عنه وفق المحدد من الشركة ضمن النماذج ذات الصلة.
- يستلم المستثمر إشعاراً يؤكد قبول طلبه شكلاً ورقم مرجعي للطلب.
- يلتزم المستثمر بتسديد قيمة تمثل هامش الجدية المطلوب وفق المحدد من الشركة إما نقداً أو بموجب شيك مصرفي مصدق، وتحدد قيمته بنسبة لا تتجاوز 5% من القيمة التقديرية للمقسم /المقاسم المرغوب شرائها.
- تقوم الشركة القابضة بتكليف لجنة ثلاثية من خبراء التقييم العقاري المعتمدين لدى الشركة ولدى هيئة الاشراف على التمويل العقاري بهدف تحديد القيمة التقديرية للمقسم أو المقاسم المرغوب بشرائها.

² يستثنى من هذه الخطوة الطلبات أو العروض التي تقدم سنداً لإعلان عام منشور بخصوص بيع مقسم محدد حيث يتم بهذه الحالة تقديم العروض وفق الشروط والمحددات الواردة ضمن الإعلان.

²Requests or offers submitted pursuant to a published public announcement regarding the sale of a specific plots shall be exempted from this step, in which case the offers shall be submitted in accordance with the conditions and limitations contained in the advertisement

- estimate the value of the desired plot(s).
- The investor desirous of buying, after being notified about the assessment result, shall submit his/her offer, including the intended price for payment, the method of payment, its term and conditions.
- When necessary, negotiations with the investor(s) take place in order to reach a suitable final offer.
- The applied offers shall be submitted with the negotiation and evaluation results with the most suitable suggestion to the investment committee to propose what is needed, and then submitting the results to the holding company administration board to choose the best decision.
- In the case of obtaining the board's approval, the procedures of signing a final selling contract for the plot(s) are finalized, encompassing the terms of payment and ownership transference.
- The investor contact with the holding company to identify the available investment plots with in partnership module.
- The investor obtains preliminary information on the available plots for investment in the partnership

- يتقدم المستثمر الراغب بالشراء، بعد إعلامه بنتيجة التخمين، بعرضه متضمناً السعر المنوي دفعه وآلية التسديد ومدته أو شروطه.
- يتم (عند الضرورة) التفاوض مع المستثمر/أو المستثمرين الراغبين بالشراء وصولاً للعرض النهائي الأنسب.
- يتم رفع العروض المقدمة ونتائج عملية التقييم والتفاوض مع الاقتراح المناسب إلى لجنة الاستثمار لاقتراح ما يلزم ورفع النتائج لمجلس إدارة الشركة القابضة لاتخاذ القرار المناسب.
- يتم، في حال الحصول على موافقة المجلس، اتمام اجراءات توقيع عقد بيع قطعي للمقسم أو المقاسم المذكورة وتضمينه شروط التسديد وشروط نقل الملكية.
- يتواصل المستثمر مع الشركة القابضة للتعرف على المقاسم المتاحة للاستثمار بأسلوب المشاركة.
- يحصل المستثمر على معلومات أولية عن المقاسم المتاحة للاستثمار بأسلوب المشاركة وأي معلومات عامة مفيدة أخرى.

model and any other useful general information

- The investor will be informed about the contractual and financial conditions of the investment operations in the partnership scenario.
- The investor submits the investment request and the sharing in the desired plot(s) according to the approved model in this regard
- The investor will fill out the investment claim, which will give information about him as strategic partner.
- The investor shall submit an initial feasibility study for the project to be established
- The investor receives documents confirming the acceptance of his request and reference number of his request.
- The investor is committed to pay a value that shows his willingness for buying according to what is set by the company either by cash, or by verified bank cheque. Its value is determined with no more than 1% of the estimated value of the desired plot(s) he desires to invest according to the partnership method.
- The holding company assign ternary committee of appraisal experts certified by the company

■ يتم إطلاع المستثمر على الشروط التعاقدية والمالية لعمليات الاستثمار الخاصة بأسلوب المشاركة.

- يقدم المستثمر طلب الاستثمار والمشاركة على المقسم أو المقاسم المرغوبة وفق النموذج المعتمد بهذا الخصوص.
- ا يقوم المستثمر بتعبئة نموذج الاضبارة الاستثمارية الخاصة بالتعريف عن الشريك الاستراتيجي.
- يقدم المستثمر دراسة جدوى اقتصادية اولية للمشروع المزمع تأسيسه.
- ا يستلم المستثمر إشعاراً يؤكد قبول طلبه شكلاً ورقم مرجعي للطلب.
- يقدم المستثمر دفعة اثبات جدية وفق المحدد من الشركة وذلك إما نقداً أو بموجب شيك مصرفي مصدق، وتحدد قيمته بنسبة لا تتجاوز 1% من القيمة التقديرية للمقسم /المقاسم المرغوب باستثمارها وفق أسلوب الشراكة.

تقوم الشركة القابضة بتكليف لجنة ثلاثية من خبراء التقييم العقاري المعتمدين لدى الشركة ولدى هيئة

بــأســــــــوب الشراكة

Steps to
invest and
develop
real estate
projects in
a
partnership

- itself and by the Supervisory Body of Estate Funding in order to estimate the value of the desired plot(s) in accordance to the partnership process.
- The partnership process involves the establishment of a private company between the holding company and the investor
- The investor is informed of the outcome of the appraisal process and is negotiated with him on the terms of the partnership and its determinants (type of company shares and percentage of contribution - management ... etc).
- The investment request and investment note with the result of the process of evaluation and negotiation and the appropriate proposal are sent to the Investment Committee to study and express opinion and submit the appropriate recommendation and send it to the BOD to take the appropriate decision according to the investment and funding plan.
- In case of BOD Approval, the contracts for the partnership process should be signed by the Board.
- The value of plots agreed to be invested in the process of partnership is the share of the holding company in capital of the new company (tangible assets), and the ownership is transferred to the company in accordance

- الاشراف على التمويل العقاري بهدف تحديد القيمة التقديرية للمقسم أو المقاسم المرغوب باستثمارها وفق أسلوب الشراكة.
- تتضمن عملية المشاركة تأسيس شركة خاصة بين الشركة القابضة والمستثمر.
- يتم إعلام المستثمر بنتيجة عملية التخمين ويتم التفاوض معه على شروط الشراكة ومحدداتها (نوع الشركة الحصص ونسب المساهمة الإدارة ...الخ).
- يرفع طلب الاستثمار والاضبارة الاستثمارية مع نتيجة عملية التقييم والتفاوض والاقتراح المناسب إلى لجنة الاستثمار للدراسة وابداء الرأي وتقديم التوصية الملائمة ورفعها لمجلس الإدارة لاتخاذ القرار المناسب حسب خطة الاستثمار والتمويل.
- يتم، في حال الحصول على موافقة المجلس، توقيع العقود النموذجية الخاصة بعملية المشاركة.
- تعتبر قيمة المقاسم المتفق عليها والمطلوب المساركة باستثمارها حصة الشركة القابضة برأسمال الشركة الجديدة (مقدمات عينية)، وتنتقل ملكيتها للشركة وفق المهل المحددة بقانون الشركات.

with deadlines set by the Companies Law. The investor shall provide the يقدم المستثمر القيمة المقابلة لحصته value of his share in the بالشراكة نقداً وفق الشروط المتفق partnership in cash in accordance علها وبما لا يخالف الضوابط المحددة with the agreed terms and in a بقانون الشركات وتعتبر رأسمال نقدى manner that does not violate the للشركة الجديدة. regulations specified in the Companies Law and it will be considered as a cash capital of the new company. The investor contact with the يتواصل المستثمر مع الشركة القابضة holding company to identify the للتعرف على الفرص الاستثمارية available services for investments. الخدمية المتاحة. ■ يمكن للمستثمر طرح أفكار استثمارية The investor can offer new investment ideas for new type of خدمية جديدة. ■ يقدم المستثمر طلب الاستثمار services. G. خطوات والمشاركة على الأصل غير الملموس The investor submits an استثمار (الخدمة) وفق النموذج المعتمد بهذا application for investment and وتطويرمشاريع participation on the intangible خــدمـــــــة asset (service) according to the approved model in this regard. بأسلوب يقوم المستثمر بتعبئة نموذج الاضبارة الشراكة The investor will fill in the الاستثمارية الخاصة بالتعريف عن Steps to investment claim form, which will الشربك الاستراتيجي. invest and give information about him as a develop strategic partner. service يقدم المستثمر دراسة جدوى اقتصادية The investor shall submit an initial اولية للمشروع المزمع تأسيسه. projects in feasibility study for the project to يستلم المستثمر إشعاراً يؤكد قبول partnership: be established طلبه شكلاً ورقم مرجعي للطلب. The investor receives documents confirming the acceptance of his request and reference number of his request.

- The investor is committed to pay a value that shows his willingness according to what is set by the company either by cash.
- Estimating the value of the intangible asset done through an assigned ternary committee of appraisal experts certified by the requested domain to identify the value of the intangible asset.
- The partnership process involves the establishment of a private company between the holding company and the investor
- The investor is informed of the outcome of the appraisal process and is negotiated with him on the terms of the partnership and its determinants (type of company shares and percentage of contribution - management ... etc).
- The investment request and investment note with the result of the process of evaluation and negotiation and the appropriate proposal send to the Investment Committee to study and express opinion and submit the appropriate recommendation and send it to the BOD to take the appropriate decision according to the investment and funding plan.

- يقدم المستثمر دفعة اثبات جدية وفق المحدد من الشركة وذلك إما نقداً أو بموجب شيك مصرفي مصدق.
- يتم اجراء تخمين للأصل غير الملموس من لجنة ثلاثية للتخمين مكونة من مختصين هذا المجال هدف تحديد قيمة الأصل غير الملموس.
- تتضمن عملية المشاركة بتأسيس شركة خاصة بين الشركة القابضة والمستثمر.
- يتم إعلام المستثمر بنتيجة عملية التخمين ويتم التفاوض معه على شروط الشراكة ومحدداتها (نوع الشركة الحصص ونسب المساهمة الإدارة ...الخ).
- يرفع طلب الاستثمار والاضبارة الاستثمارية مع نتيجة عملية التقييم والتفاوض والاقتراح المناسب إلى لجنة الاستثمار للدراسة وابداء الرأي وتقديم التوصية الملائمة ورفعها لمجلس الإدارة لاتخاذ القرار المناسب حسب خطة الاستثمار والتمويل.

- In case of BOD Approval the contracts for the partnership should be signed
- The value of agreed intangible assets in the process of partnership is the share of the holding company in capital of the new company (tangible assets), and transfer ownership to the company in accordance with deadlines set by the Companies Law.
- The investor shall provide the value of his share in the partnership in cash in accordance with the agreed terms, in a manner that does not violate the regulations specified in the Companies Law that will be considered as a cash capital of the new company.

- يتم، في حال الحصول على موافقة المجلس، توقيع العقود النموذجية الخاصة بعملية المشاركة.
- تعتبر قيمة الأصول غير الملموسة المتفق عليها والمطلوب المسارك باستثمارها حصة الشركة القابضة (مقدمات عينية) برأسمال الشركة الجديدة، وتنتقل ملكيتها (حق استثمارها) للشركة وفق المهل المحددة بقانون الشركات.
- يقدم المستثمر القيمة المقابلة لحصته بالشراكة نقداً وفق الشروط المتفق عليها وبما لا يخالف الضوابط المحددة بقانون الشركات وتعتبر رأسمال نقدي للشركة الجديدة.